

# USBE Dual Immersion Data Guidance

---

This information is to clarify USBE's expectations regarding data reporting for schools and students participating in a USBE-approved Dual Immersion program as these new requirements are phased in. These guidelines are only appropriate for USBE-approved Dual Immersion programs and are not applicable to other schools or grades. District pre-school or kindergarten programs or schools using a dual-language instruction model must follow all regular USBE UTREx and CACTUS data standards and should not use any of the Dual-immersion course codes. Only students enrolled with the correct core code and in a USBE approved DI program, are eligible for world language testing (beginning school year 2016-17).

## Elementary CACTUS Data Reporting

- 1) Two-teacher model
  - a. The primary English teacher should be entered in CACTUS with the grade-appropriate, dual-immersion assignment (i.e. Grade 2 – Dual Immersion – French).
  - b. The primary world language teacher should be entered in CACTUS with the grade-appropriate, dual-immersion language teacher assignment (i.e. Grade 2 – Dual Immersion – French – Language Teacher).
- 2) One-teacher model
  - a. The single teacher teaching both in English and in the primary world language should be entered in CACTUS as 50% with the grade-appropriate, dual-immersion assignment (i.e. Grade 2 – Dual Immersion – French) and 50% with the grade-appropriate, dual-immersion language teacher assignment (i.e. Grade 2 – Dual Immersion – French – Language Teacher).

## Elementary UTREx Data Reporting

- 1) Two-teacher model
  - a. Students should be reported under the grade-appropriate, dual-immersion core code (i.e. Grade 2 – Dual Immersion - French). The “paired” classes of students should be reported as separate classes. In the Course master both classes should be reported with the CACTUS ID of the primary English language teacher in the TEACHER 1 ID field and with the CACTUS ID of the primary foreign language teacher in the TEACHER 2 ID field.
- 2) One-teacher model
  - a. Students should be reported under the grade-appropriate, dual-immersion core code (i.e. Grade 2 – Dual Immersion - French). The teacher should be listed under BOTH the TEACHER 1 ID and TEACHER 2 ID in the course master record.

## Secondary CACTUS Data Reporting

- 1) The DI teacher should be entered in CACTUS in the same way as any other teacher, with the appropriate course(s): World Languages 3, 4 and 5, DLI Culture & Media, DLI Culture, History & Media, Bridge Level Courses 1, 2 and 3.

## Secondary UTREx Data Reporting

- 1) The students should be reported under the grade appropriate, dual immersion course code. Students in 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> grade will have more than 1 course. Testing will be based on these course codes and the school being approved as a DI participant.

If you have questions regarding these guidelines or the licensure requirements for Dual Immersion teachers, please contact Karl Bowman at 801-538-7743, [karl.bowman@schools.utah.gov](mailto:karl.bowman@schools.utah.gov) or Travis Rawlings at 801-538-7601, [travis.rawlings@schools.utah.gov](mailto:travis.rawlings@schools.utah.gov) .